

圣经比喻

THE
BIBLICAL
METAPHOR

在一千年以后，只有两部书
还会再版，一部是《圣经》，另
一部是《荷马史诗》。

Top Book

图文典藏版

叶舒宪 - 著

陕西出版传媒集团
陕西人民出版社

014030251

B971-49

11

叶舒宪 著



十
THE
BIBLICAL
METAPHOR
圣经比喻

陕西出版传媒集团
陕西人民出版社

B971-49

11



北航

C1717128

图书在版编目 (CIP) 数据

圣经比喻 / 叶舒宪著. — 西安 : 陕西人民出版社, 2013

ISBN 978-7-224-10950-4

I . ①圣… II . ①叶… III . ①圣经—通俗读物 IV . ①B971-49

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 291109 号

圣经比喻

作 者 叶舒宪

出版发行 陕西出版传媒集团 陕西人民出版社

(西安北大街 147 号 邮编: 710003)

印 刷 陕西金和印务有限公司

开 本 787mm×1092mm 16 开 15.75 印张 1 插页

字 数 170 千字

版 次 2014 年 4 月第 1 版 2014 年 4 月第 1 次印刷

书 号 ISBN 978-7-224-10950-4

定 价 39.90 元

引言

关于《圣经》中的比喻

《圣经》号称“书中之书”，是自古及今全世界发行量最大、影响最广的一部书。著名传记作家勒南说过：

在一千年以后，只有两部书还会再版，一部是《圣经》，另一部是《荷马史诗》。

此说虽嫌夸张，却无形中道出了西方学者对西方文明两大源头——希伯来文化和古希腊文化——的无比崇仰之情。比较而言，以《荷马史诗》为起点的古希腊文化遗产在中世纪的漫漫长夜中遭到了千年冷落和埋没，在文艺复兴之后才重新得到发扬和广泛传播；而以《圣经》为代表的犹太—基督教文化却从罗马时代便逐渐扩展开来，成为西方文明中至今不绝如缕的中心线索。可以毫不夸张地说，不了解《圣经》便无法透彻理解和真正认识西方文明，无法读懂像但丁的《神曲》、莎士比亚的剧作、弥尔顿的《失乐园》、歌德的《浮士德》、托尔斯泰的《复活》这样一些最有代表性的西方文学作品。

对于中国读者来说，了解《圣经》并不是一件轻而易举的事。除了文化习俗、历史地理等方面的隔膜，一个巨大

十
THE
BIBLICAL
METAPHOR

引言

001

的障碍便是《圣经》的语言表现方法。包括现有的多种《圣经》中译本的译者们，也很难说真正把握了《圣经》语言的奥秘之处，更不要说是一般的读者了。20世纪以来西方最负盛名的文学批评家之一、加拿大人弗莱在1982年推出新著，把《圣经》称为“伟大的密码”（the Great Code，或译为“伟大的编码”），因为他发现《圣经》从头到尾都是用比喻或象征的语言来表达的，这些比喻、象征和寓言，前后对应、暗中连结为一个丰富而完整的密码系统，不仅为《旧约》《新约》提供了双重蕴含的叙述模式，而且给后世西方文学奠定了构思、想象和表达的原型基础。弗莱的这一研究成果为人们用新的眼光重审《圣经》这部“书中之书”做出了有益启示。

笔者自1984年以来因教学需要几乎年年都在“东方文学”课中讲到《圣经》文学。按照欧洲中心论的地理观，古代巴勒斯坦地区属于“中东”，因此，构成西方文明源头之一的希伯来文化也就自然属于“东方”的范围了。现行的外国文学教材只把《圣经》中的前半部《旧约》划归“东方文学”，《新约》由于是用希腊文记录的，理应属“西方文学”。不过在我们的西方文学课堂上却没有这部分内容，这未尝不是学习外国文学的一大缺憾。本书将《旧约》《新约》视为一个整体，从中选取几十个有代表性的比喻，逐一进行多角度的解读和评析，希望从中透视《圣经》“密码”语言的特色，挖掘比喻之后潜在的神话意义和神学引申，帮助读者体会到纵贯《圣经》全书的那种潜藏不露的隐喻和象征系统。

本书所说的《圣经》比喻，实际上大致包含了三种对象：一是经文中具有隐喻、象征意义的意象，如“混

沌”“禁果”“方舟”“十字架”等，这些意象虽源于神话传说，但对于理解犹太—基督教的教义思想至关重要；二是《圣经》叙述语言和对话语言中所使用的修辞性比喻，如“神吐气如火”，“你的肚脐像圆杯”，“性欲乃是一种愈演愈烈的火焰”等；三是带有说理、劝诫或讽刺目的的比喻性小故事，把深奥的教理或观念用通俗的故事体现出来，如陶匠弄泥、两只大鹰、稗子和麦子、浪子回头等。在《圣经》文本中，把这类寓言故事都叫作“比喻”，可见《圣经》中的“比喻”是较宽泛的概念，这也是本书取材于上述三方面对象的依据。这些比喻中有的直接体现教义思想，如原罪、救赎、复活；也有的仅出于修辞技巧的需要，较典型地代表了希伯来文学的修辞特色；还有的基于源远流长的人类集体无意识，是保留在文明之中的神话思维时代的语言遗产。凡此种种，都力求做出具有针对性的解释性分析。如果读者能从本书中多少体悟到《圣经》语言的某些奥妙之处，进而理解弥漫在全部经文之中的象征意象系统，为深入了解这部博大精深的古代圣典找到些许入门的线索，或引发进一步深究的兴趣，则作者之愿足矣。

+

THE
BIBLICAL
METAPHOR

引言

003

目录

001 引言：关于《圣经》中的比喻

001 混沌

006 要有光

010 神按照自己的形象造人

012 七

017 伊甸园

022 生命树

024 智慧树（禁果）

029 一个人独居不好

030 从男人身上出来的

033 命名

035 蛇

040 蛇与女人

044 裸体的羞耻

048 方舟

053 虹是立约的记号

055 巴别塔

059 盐柱

061 流奶和蜜的地方

065 罪羊

+

THE
BIBLICAL
METAPHOR

目录

001

十
THE
BIBLICAL
METAPHOR
圣经比喻

002

- 068 神的话语
072 他是磐石
074 慈父
077 脱鞋之家
079 路得
085 荆棘与陷阱
086 腮骨山
088 参孙剃头
090 临盆妇人
093 蜘蛛网
094 神视人如蚁
096 雨之父
105 舌如刀箭
109 牧者和羊
113 素食相爱胜于肉食相恨
114 智者言语深似海
116 愚人之唇是害己之网
118 唠叨如漏雨
119 钱财必长翅膀
122 金果银网
124 活狗比死狮好
126 你的肚脐像圆杯

132	神吐气如火
134	豹不能无斑点
135	公马鸣牝
136	陶匠弄泥
139	击碎瓦瓶
141	火烧葡萄树
143	两只大鹰
147	主挥舞刀剑
149	发如鹰毛 指如鸟爪
151	公平如洪水
153	大鱼之腹
161	约拿的蓖麻
163	性欲火焰
168	稗子和麦子
170	稗子和麦子（续）
172	捕鱼
174	工资
178	十个伴娘
182	三个仆人
186	十字架
191	复活
196	撒种

+

THE
BIBLICAL
METAPHOR

目录

003

十
THE
BIBLICAL
METAPHOR
圣经比喻

004

- 200 打左脸再给右脸
- 203 点灯
- 205 无花果树
- 206 神国的比喻
- 207 迷路的羊与失去的钱
- 209 浪子回头
- 214 厚此薄彼
- 216 圣灵鸽子
- 218 活水
- 222 身体的器官
- 226 两个妇人
- 228 种瓜得瓜
- 230 狗食己所吐 猪复归泥涂
- 232 我是阿尔法 我是欧米伽
- 235 图版目录

混沌

太初，神创造天地。

地球是空虚混沌；神的灵运行在黑沉沉的水面上。

——《旧约·创世记》第1章1—2节

这是《圣经》开篇的两句话，它朴实无华地交代了上帝创造宇宙万物之前的那个状态。“混沌”一词作为那个状态的名称而在思想史上获得了重要的地位，成为一个万古常新的哲学比喻。“混沌”意指时间和空间尚未开辟之前的无序状态，在这简短的上下文中，至少点出了它是“空虚”，这个定语用在“混沌”之前，具有说明解释的功用。空虚即空无、虚无或无，它是相对于创世后的“有”而言的。上帝的创造从混沌到万有，也就是老子说的“有生于无”的图解吧。二是“黑沉沉”，它区别于创世后的光明状态，因为上帝的第一造物就是告别黑暗状态的“光”。三是“水”，即液态存在，它说明创世之前不存在固体事物，“混沌”便是代表虚无与黑暗的无边大水，因而“混”与“沌”二字在汉字中都从水会意。由以上三特征看，《创世记》讲的“混沌”是具有哲学概念性质的一个神话意象，它构成基督教宇宙发生论的观念起点。不过，“混沌”意象却不是古犹太人凭空捏造出来的，它的前身或原型是更为具体的人格化形象。现代神话学家确认《创世记》的蓝本是巴比伦人的创世史诗《艾努玛·艾利什》，其中创世前的存在也叫混沌，也是虚空、黑暗和水的象征，而且被人格化为一位庞大、凶狠的阴性妖怪——海中母龙提阿马

+

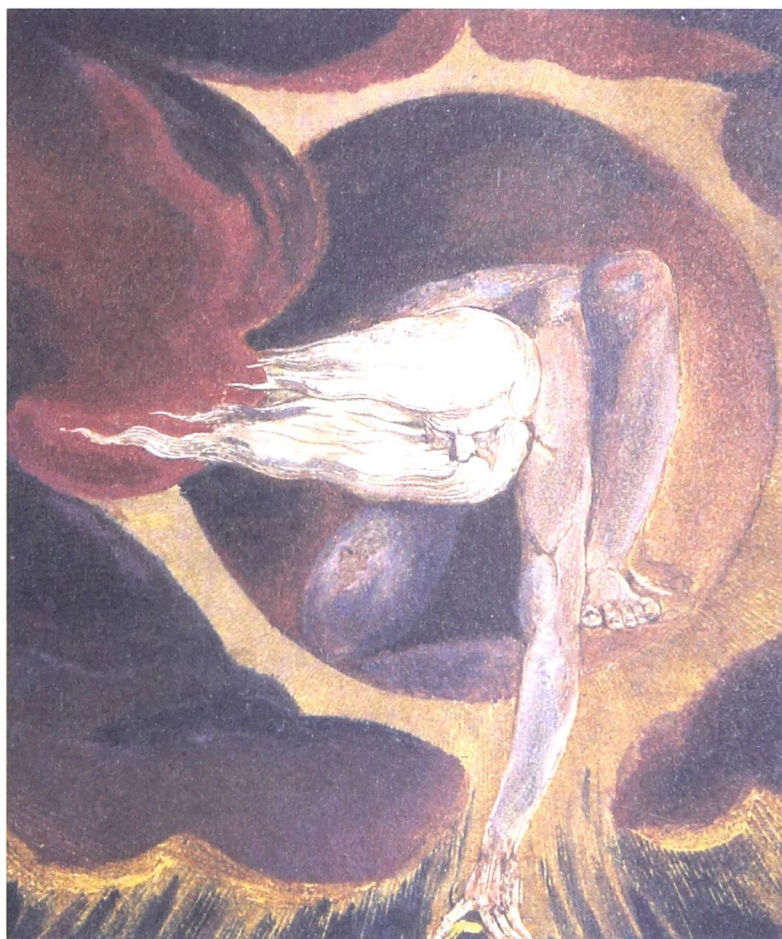
THE
BIBLICAL
METAPHOR

混沌

001

十
THE
BIBLICAL
METAPHOR
圣经比喻

002



威廉·布莱克 William Blake (1757—1827)，英国第一位重要的浪漫主义诗人，是一位复杂的多重人物。除了诗人，他同时还是画家、雕刻家。他在1794年所作的《创世之初》源自他的幻觉。据说，当布莱克住在兰伯斯时，他曾站在一个楼梯的顶端，看见过类似的一幅幻象出现在空中。从这幅画面上可以看出：混沌初开，一个裸体老人白发白须飞扬，伏在一个黄边红里的圆形物体内，伸出左手，在用一副巨大的圆规测量下面的一片沉沉黑暗。这位神秘的老人显然是《圣经》里的上帝

特。造物主马杜克是在战胜提阿马特之后，用她的尸体为原料创造天地的。这场神怪之争的活剧到了《圣经·创世记》中已被抽象掉了具体内容，成为上引两句干巴巴的半哲学化陈述了。提阿马特除了被抽象为“混沌”出现在《创世记》之

开端，还在《圣经·旧约》其他篇章中以海中怪兽的形象再度出现，如《诗篇》第74章中所述上帝创世之功业。

你（指上帝）曾用能力将海分开，
将海中怪兽（Leviathan）的头打破。
黑夜也属于你。
亮光和日头，
是你所预备的，
地的一切疆界，
是你所立的。
夏天和冬天，
是你所定的。

在《以赛亚书》第27章中，上帝同海中怪兽的对立与上帝同蛇的对立融合为一体：

到那日，上帝必用他那刚硬的大刀，刑罚海中怪兽，就是那快行的蛇；刑罚海中怪兽，就是那曲行的蛇，并杀海中的大鱼。

由此看来，巴比伦神话中的混沌海怪在



“Leviathan”（利维坦）的字意为裂缝，在《圣经》中是象征邪恶的一种海怪，通常被描述为鲸鱼、海豚或鳄鱼形状。利维坦常与另一种怪物贝希摩斯（Behemoth）联系在一起，关于利维坦的记载紧跟在《约伯记》中记载贝希摩斯的下一章。书中描述的利维坦实际上就是一条巨鳄，拥有坚硬的鳞甲、锋利的牙齿，口鼻喷火，腹下有尖刺，令人生畏。在基督教中利维坦成为恶魔的代名词

+

THE
BIBLICAL
METAPHOR

混沌

003

《旧约》中实际上一分为二，或作为抽象的黑暗大水，或作为上帝的敌对面，与蛇、恶魔、撒旦等同。这后一种恶魔化的混沌为西方文学提供了一个常见的隐喻原型。据加拿大批评家弗莱的研究，海中怪兽除了表现为龙的形象，还转化为鳄鱼、鲸鱼等其他海洋恶兽的形象——“利维坦”是其通称。从华兹华斯诗中的“巨龙”到麦尔维尔小说中的“白鲸”，都是这同一原型置换出的变体。马克思、恩格斯在《所谓国际内部的分裂》一文中亦曾借用这个比喻：

我们顺便指出，资本主义报刊中的“利维坦”——《泰晤士报》，在里昂出版的自由资产阶级报纸……在攻击代表会议时所用词句同公民马隆和勒弗朗塞所用的词句几乎一模一样。

“混沌”蜕变为代表凶险、邪恶的庞然大物，这种情形不仅在西方基督教文化中出现，在中国文化中也有相类似的情形。

《老子》讲创世前的状态为“有物混成，先天地生”，即同样以混沌为原型。尽管老庄和道家思想一再主张重返混沌，但这个神话意象毕竟成了秩序和理性的对立面，在以儒家思想为主的正统意识形态中受到贬斥，音转为“混茫”“溟溟”“鸿洞”“鸿蒙”“困敦”“沆砀”，最后干脆转化为民间口语中常见的骂人话——“浑蛋”或“昏蛋”。丁惟汾《俚语证古》指出：

顽不知道谓之昏头。……

昏头谓之昏蛋。昏字当作浑，蛋为敦之双声音转。《左传》文公十八年传：“天下之民谓之浑敦。”杜云，谓盩臯。浑敦，不开通之貌。按：盩臯为浑敦之双声音转。

看来，同一种混沌在西方变为恶魔，在中国变为浑蛋，这一古老隐喻的演化过程背后透露着人类思想史的轨迹，很值得我们做进一步思考和探究。

+

THE
BIBLICAL
METAPHOR

混沌

005

要有光

太初，神创造天地。……

神说：“要有光！”就有了光。神看光是美好的。他把光、暗分开；称光为昼，叫暗为夜。经过晚上和早晨，就结束了头一日。

——《旧约·创世记》第1章3—5节

十
THE
BIBLICAL
METAPHOR
圣经比喻

006

上帝的全部创世工程是以召唤来光开始的。其实所有讲述天地开辟的神话都要把从混沌到有序的过程表现为黑暗到光明的演化。卡西尔据此以为构成创世神话这种表现模式的



万物初始之前，宇宙是无边无际混沌的黑暗，只有上帝之灵穿行其间。上帝对这无边的黑暗十分不满，就轻轻一挥手，说“要有光”，于是世间就有了光。上帝称“光”为“昼”，称“黑暗”为“夜”。亮光隐去，黑暗重临，从此，世间就有了昼与夜的交替。这是上帝创世的第一天

深层表象，便是从朝日初升取代暗夜的日常经验中得来的，这看法可谓一针见血，切中要领。

就耶和華而言，光为什么会成为他对这个世界和人类的第一份慷慨无私的馈赠？为什么光会成为划分昼与夜的标尺，而由此开始了一个日复一日的漫长而又漫长的人类史？为什么在猿人先祖向现代人演进的千百万年的历史中，人对于光始终带有一种特殊的感情？光的全部魅力究竟从何而来呢？

首先需要说明的是：《圣经》中的语言已不仅仅只是抽象编码的符号，而是与实际的东西两相认同的。从神口中说出的语言即外化为实物，体现了一种实实在在的主客观相互交感作用。神说要有光就有了光，神说要有有人就有了人，由于神用语言创造了光，世界便有了时间的概念，出现了傍晚和清晨，光成为划分昼与夜的标尺。与此同时，光也在混沌黑暗之中为我们划出了生存的空间，这是人类生存的空间由混沌愚昧状态走向有序文明世界的第一步。

然而，光作为馈品，是神赐予这个世界与人类的一份厚爱，它不仅是划分时空的标尺，帮助人在视觉上区别世间万物，它更象征着神所无私赐予人类的智慧与理性。我们的先祖对于光的感知最初来源于日、月、星辰等自然现象。我们不怀疑人类自诞生的那一天起就有了思维活动的存在，因为仅仅从造字拟词中就不难体会到我们的祖先是怎样的睿智无比了：“明”为日月相合，实乃光线充足之意。所谓“聪明”或“心明眼亮”，都建立在物理之光向心理之光的隐喻转化之上。这种情形，不独汉语词汇中如此，西语中亦不例外。美国哲学家威尔赖特在《隐喻与现实》一书中论及光的一节说：

十
THE
BIBLICAL
METAPHOR

要有光

007